

# La diffusion des dialectes suisses

Objekttyp: **Abstract**

Zeitschrift: **Geographica Helvetica : schweizerische Zeitschrift für Geographie  
= Swiss journal of geography = revue suisse de géographie =  
rivista svizzera di geografia**

Band (Jahr): **8 (1953)**

PDF erstellt am: **22.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

und puschlavisch; 18 = bormino, borminisch; 19 = milanese-comasco e dialetti del Sottoceneri, mailändisch-comaskisch und südtesinisch; 20 = bergamasco e bresciano, bergamaskisch und brescianisch.

*Grischun romontsch (ruma(u)ntsch)*, *Rätoromanisch-Graubünden*: I = sursilvan, surselvisch; II, III = grischun central, mittelbündnerisch; II = sutsilvan, sutselvisch; III = romontsch de Surmir surmeirisch; IV = ladin d'Engiadin'ota, oberengadinisch; V = ladin d'Engiadina bassa e da la Val Müstair, unterengadinisch und münstertalisch.

## BENÜTZTE QUELLEN

BANGERTER, A.: Die Grenze der verbalen Pluralendungen im Schweizerdeutschen, Diss. Bern, Winterthur 1949. BEHAGEL, O.: Geschichte der deutschen Sprache, 5. verbess. Aufl., Berlin-Leipzig 1928. BERGER, J.: Die Laute der Mundarten des St. Galler Rheintals und der angrenzenden vorarlbergischen Gebiete, Frauenfeld 1913. BOHNENBERGER, C.: Die Mundart der deutschen Walliser im Heimattal und in den Außenorten, Frauenfeld 1913. Deutscher Sprachatlas, Marburg 1926 ff. FREY, H.: Sprachenkarte der Schweiz 1:500 000, Bern 1949. GARTNER, TH.: Handbuch der rätoromanischen Sprache und Literatur, Halle 1910. GAUCHAT, L.: Sprachgeschichte eines Alpenübergangs (Furka-Oberalp), in Herrigs „Archiv für das Studium der neueren Sprachen“, Bd. 117, Heft 3, 4, Braunschweig 1907. GAUCHAT, L.: Langue et patois de la Suisse romande, article extrait du „Dictionnaire géographique de la Suisse“, Neuchâtel 1907. GILLIÉRON, J. et EDMONT, E.: Atlas linguistique de la France, Paris 1902—1910. JABERG, K. und JUD, J.: Sprach- und Sachatlas Italiens und der Südschweiz, Zofingen 1928—1940. JUTZ, L.: Die alemannischen Mundarten (Abriß der Lautverhältnisse), Halle 1931. JUTZ, L.: Die Mundart vom Südvorarlberg und Liechtenstein, Heidelberg 1925. LOBECK, K.: Die französisch-frankoprovenzalische Dialektgrenze zwischen Jura und Saône, mit 6 Sprachkarten, Genève 1945. LONGA, GL.: Vocabolario bormino, Roma 1912. LUZI, J.: Lautlehre der subselvischen Dialekte. Diss. Zürich, Erlangen 1904. PERRET, FR.: Die sprachgeschichtliche Lage des Sarganserlandes, Sonderabdruck aus der „Rätia“, Bündner Zeitschrift für Kultur, Chur 1938. RISSE, J.: La langue paysanne, Fribourg 1932. SALVIONI, C.: Lingua e dialetti della Svizzera italiana, Milano 1907. STEINER, E.: Geschichtlicher und geographischer Abriß der schweizerdeutschen Mundart, mit 1 Sprachenkarte der Schweiz (im Anhang), 2. Aufl., Basel 1946. Tableaux phonétiques des patois suisses romands, L. GAUCHAT, J. JEANJAQUET, E. TAPPOLET, Neuchâtel 1925. VATRÉ, S.: Glossaire des patois de l'Ajoie et des régions avoisinantes, Porrentruy 1945. WISSLER, G.: Das schweizerische Volksfranzösisch, Diss. Bern, Erlangen 1909. BEZZOLA, R. e TÖNJACHEN, R.: Dicziunari tudais-ch-rumantsch ladin, Samedan 1944. Dicziunari rumantsch grischun, Chur 1938 ff. Glossaire des patois de la Suisse romande, Neuchâtel und Paris 1924 ff. Schweizerisches Idiotikon, Frauenfeld 1881 ff. VIELI, R.: Vocabolari tudestg-romontsch sursilvan, Chur 1944. Vocabolario dei dialetti delle Svizzera Italiano, Bellinzona 1952 ff.

Den Herren Prof. K. JABERG, Prof. W. HENZEN, Prof. P. ZINSLI und PD. Dr. E. WINKLER danke ich für ihre wertvollen Informationen und Anregungen.

## LA DIFFUSION DES DIALECTES SUISSES

Pour s'orienter sur la diffusion de nos quatre langues nationales on consultera les cartes linguistiques, p. ex. la carte linguistique de la Suisse du Dr H. FREY, échelle 1 : 500 000, basée sur la statistique des langues du recensement de 1941. Pour les cartes dialectales une telle statistique fait défaut. Les dites cartes sont dessinées sur la base de nombreuses recherches des philologues. En Suisse alémanique le nombre et les limites des groupes dialectaux ne peuvent être déterminés définitivement qu'à la base de l'atlas linguistique suisse-allemand actuellement en préparation. La plupart des différences dialectales dans les quatre régions linguistiques datent des XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècle et correspondent à l'éparpillement politique de l'époque. Les parlers alémaniques remontent au dialecte alémanique de l'ancien haut allemand. Les dialectes français de l'Est, franco-provençaux, lombards et romanches dérivent du latin populaire de l'Empire romain. Notre esquisse cartographique et les explications annexées démontrent l'extension des groupes dialectaux principaux

## LA DIFFUSIONE DEI DIALETTI SVIZZERI

Per informazioni dettagliate sulla diffusione delle nostre quattro lingue nazionali bisogna consultare le carte linguistiche, p. es. la carta linguistica della Svizzera del Dott. H. FREY, scala 1:500 000, basata sulla statistica linguistica del censimento del 1941. Le carte dialettali non si appoggiano su tali risultati statistici. Vengono disegnate in base a numerose ricerche di linguisti. Nella Svizzera tedesca il numero e i limiti dei gruppi dialettali potranno soltanto essere fissati definitivamente sulla scorta dell'atlante linguistico svizzero-tedesco, attualmente in preparazione. Le principali differenze dialettali nelle quattro regioni linguistiche datano dai secoli XII<sup>o</sup> e XIII<sup>o</sup> e corrispondono al grande frazionamento politico dell'epoca. Le parlate alemanne risalgono al dialetto alemanno dell'alto tedesco antico mentre che i dialetti francesi dell'est, franco-provenzali, lombardi e romanci derivano dalla lingua latina popolare dell'Impero romano. Il nostro abbozzo cartografico colle spiegazioni annesse illustra l'estensione dei grandi gruppi dialettali.